

Protection & Migration of House Swift Nesting on Facades of the University Library

對大學圖書館築巢小白腰雨燕之保育及遷徙

(3) Introduction (前言)

In the planning of the Library Extension as one of the '3+3+4' projects, an avian specialist Dr. Tsim Siu Tai had been appointed in early 2007 to look into environmental issues relating to the house swifts at the University Library. The works include site monitoring of the swifts population, flight path and number of nests as well as advisory measures for the protection and migration of nests on the northern facade of the University Library Building. Dr. Tsim recommends the following sequence of preparation work before construction work to start.

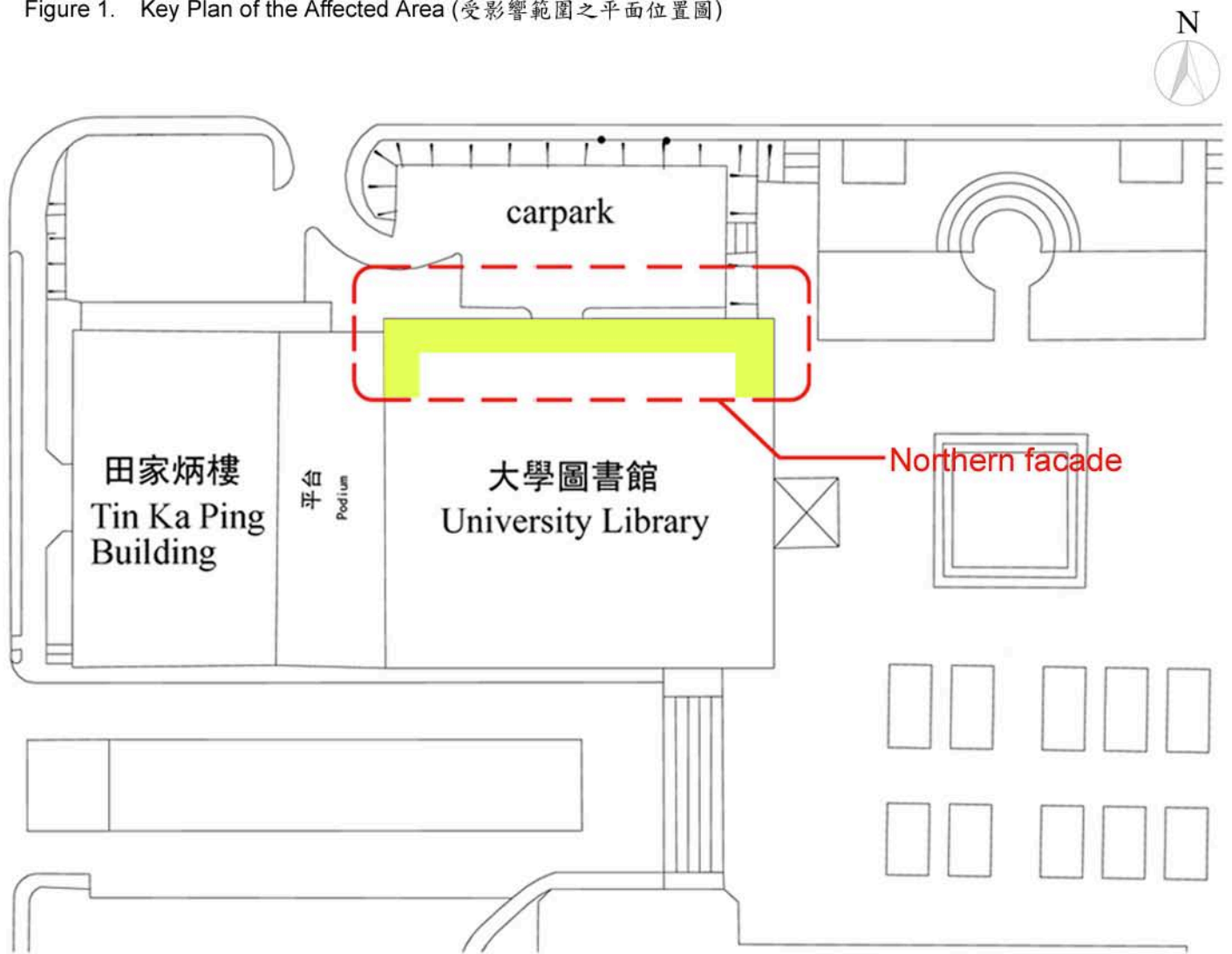
在為配合 '3+3+4' 學制而計劃的圖書館擴建方案，大學於二零零七年初委任雀鳥環境專家詹肇泰博士對在圖書館築巢的小白腰雨燕作出環境生態報告，包括雨燕的數量，鳥巢的數目，飛行的路線等等，以及保育和遷徙位於圖書館北立面之舊巢方案。以下為詹博士的建議。

- (1) Progressive enforce migration of House Swifts.
按步遷徙雨燕。
- (2) On site migration, installation of 15 artificial nests on southern facade of University Library.
於圖書館南面安裝十五個人工燕巢。
- (3) On site migration, installation of 5 artificial nests on southern face of Sir Run Run Shaw Hall.
於邵逸夫堂南面安裝五個人工燕巢。
- (4) Set up a buffer zone, 4 metre in height and 5 metre from University Library.
預定緩衝區，四米高及距離圖書館五米闊。
- (5) Use environmental friendly machines to minimize noise and air pollution.
使用環保型機器，減少噪音及空氣污染。
- (6) Use of nylon canvas instead of net to prevent trapping of swifts.
使用尼龍帆布取代尼龍網以防止成為雨燕陷阱。
- (7) Minimize the use of large glass wall on Library Extension.
減少使用大塊玻璃於新翼。
- (8) Compensate lost of nesting area by incorporating eave-like structure on eastern elevation of the Extension
預留挑簷於新翼，用作補償失去築巢的位置。
- (9) Monthly swift count and nest monitoring during construction period.
施工期間，每月統計燕子及監察燕巢。

Protection & Migration of House Swift Nesting on Facades of the University Library

對大學圖書館築巢小白腰雨燕之保育及遷徙

Figure 1. Key Plan of the Affected Area (受影響範圍之平面位置圖)



Location Plan
平面位置圖

Figure 2. Existing swift habitat on the northern overhang of University Library Building
(現有燕巢分佈圖 - 圖書館二樓挑簷)

 Nests
現有燕巢的挑簷

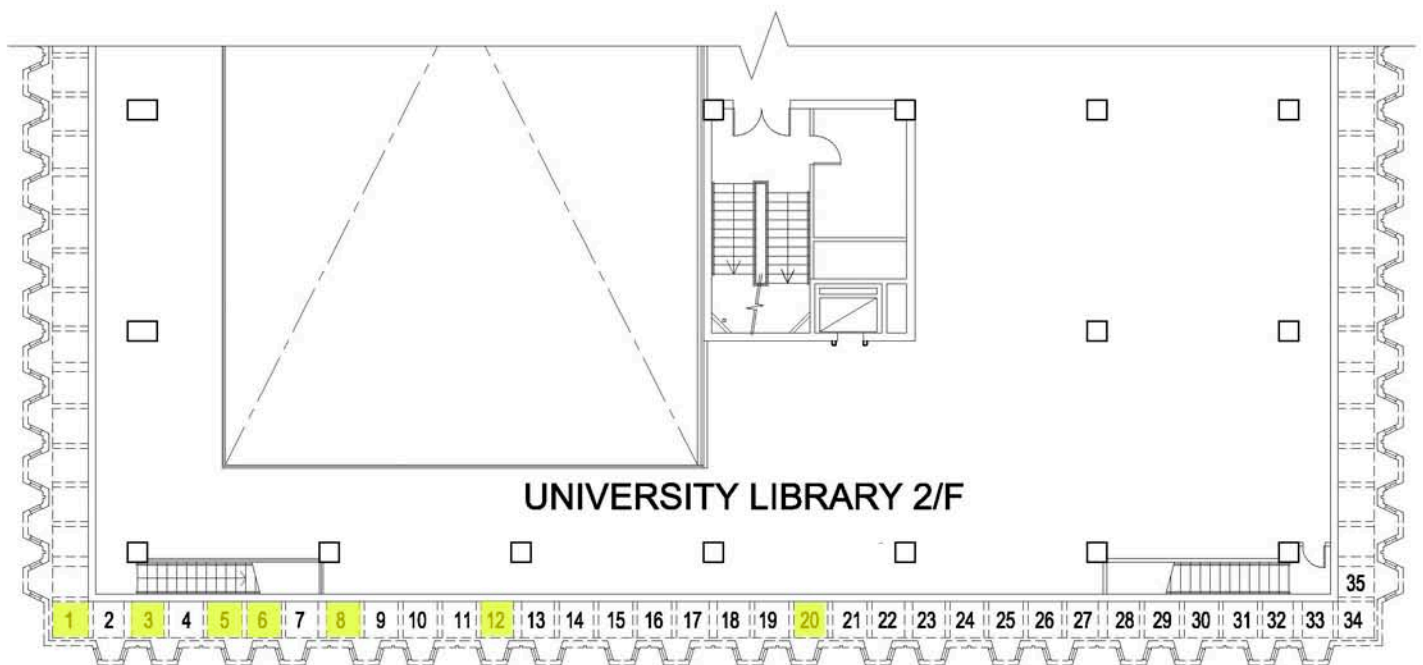
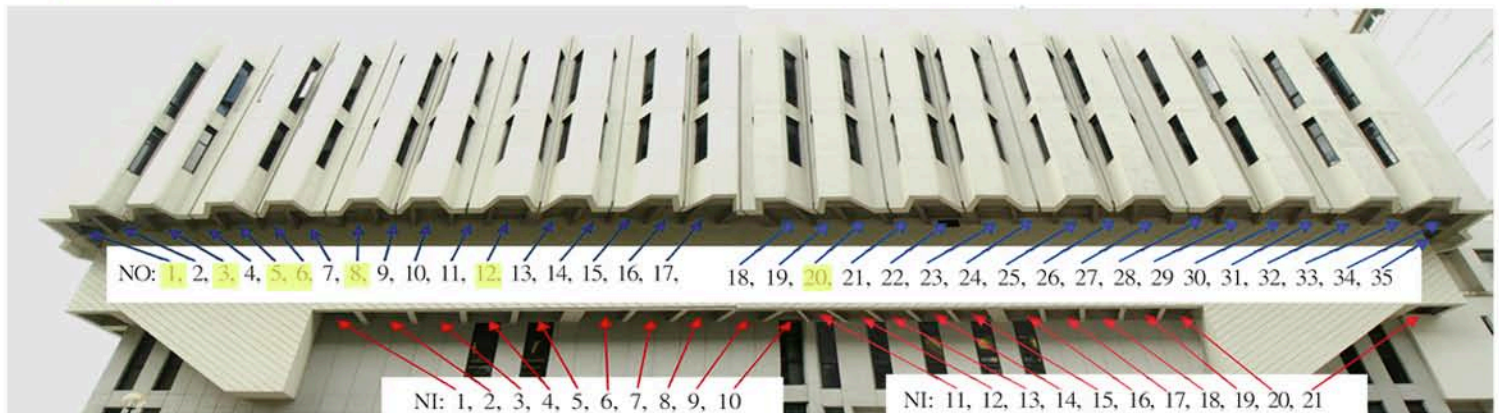


Figure 3. North Facade (北立面現況)

 Eaves with nests
現有燕巢的位置



Swift Habitat Survey Record - 7 Nests

燕巢現狀測量 - 共有七處

A. Swift Habitat Survey Record

燕巢現狀測量

Phase 1 第一期

1. Encourage swift to settle on south facade
幫助雨燕於南面築巢
2. To install artificial nests at the Library south facade & Sir Run Run Shaw Hall
於圖書館南面及邵逸夫堂安裝人工燕巢
3. Proposed locations for artificial nests at the Library south facade overhang
建議安裝人工燕巢挑簷位置(圖書館南面)
SO-3, SO-5, SO-8, SO-9, SO-16, SO-18, SO-19, SO-21, SO-27 & SO-28
4. Time of installation
施工期
March 2009
二零零九年三月

Artificial Nests - 15 Nos.
人工燕巢 - 共有十五個

Figure 4. South Facade (南立面現況)

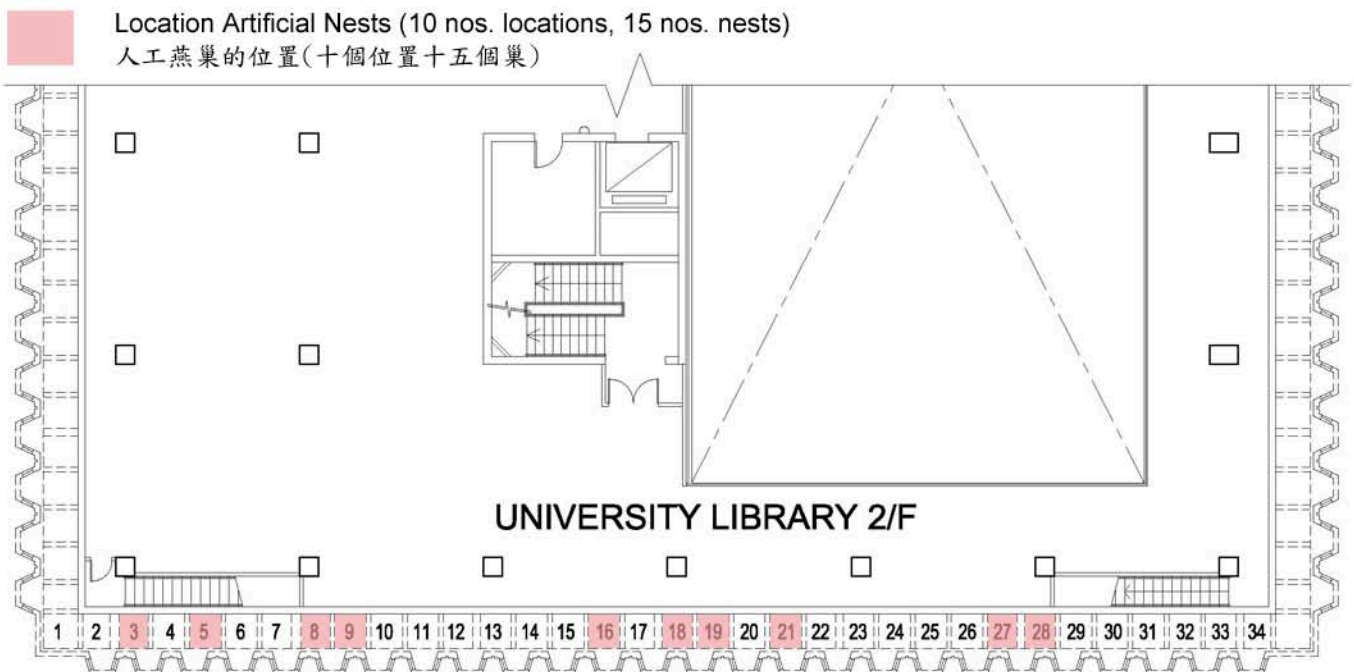


Figure 5. Location plan of artificial nests at southern facade
(安裝人工燕巢位置圖)

B. Conservation measure

保育措施

Phase 2 第二期

1. To prevent new nesting by swifts, cover up overhangs on northern facade where there is no existing swift nests
避免雨燕築新巢, 封蓋現時沒有燕巢的挑簷
2. Using nylon canvas to block all the un-occupied 1st floor overhang
用尼龍帆布封蓋現有北面一樓的挑簷
3. Number of overhang affected
挑簷位置
NI-1 to NI-21
4. Time of installation
施工期
March 2009
二零零九年三月


Nylon canvas (grey colour) to match ex. building



Phase 3 第三期

1. To partially block the flight path of swifts
改變雨燕的飛行路線
2. Using nylon canvas to block part of the un-occupied 2nd floor overhang
用尼龍帆布封蓋二樓未有燕巢的挑簷
3. Number of overhang affected
挑簷位置
NO-10, NO-14 to NO-18, NO-22 to NO-35
4. Time of installation
施工期
Early April 2009
二零零九年四月初

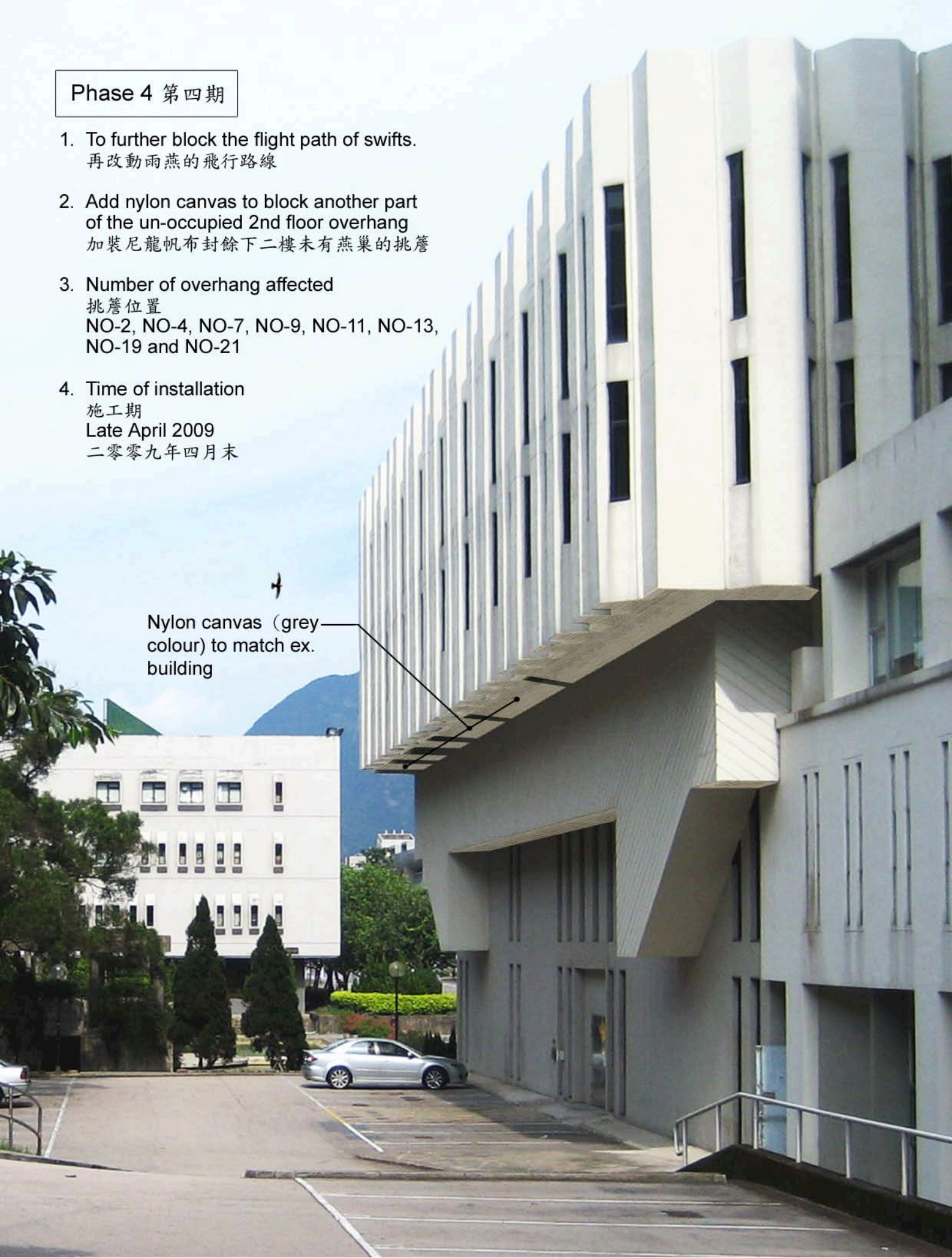
Nylon canvas (grey colour) to match ex. building



Phase 4 第四期

1. To further block the flight path of swifts.
再改動雨燕的飛行路線
2. Add nylon canvas to block another part of the un-occupied 2nd floor overhang
加裝尼龍帆布封餘下二樓未有燕巢的挑簷
3. Number of overhang affected
挑簷位置
NO-2, NO-4, NO-7, NO-9, NO-11, NO-13,
NO-19 and NO-21
4. Time of installation
施工期
Late April 2009
二零零九年四月末

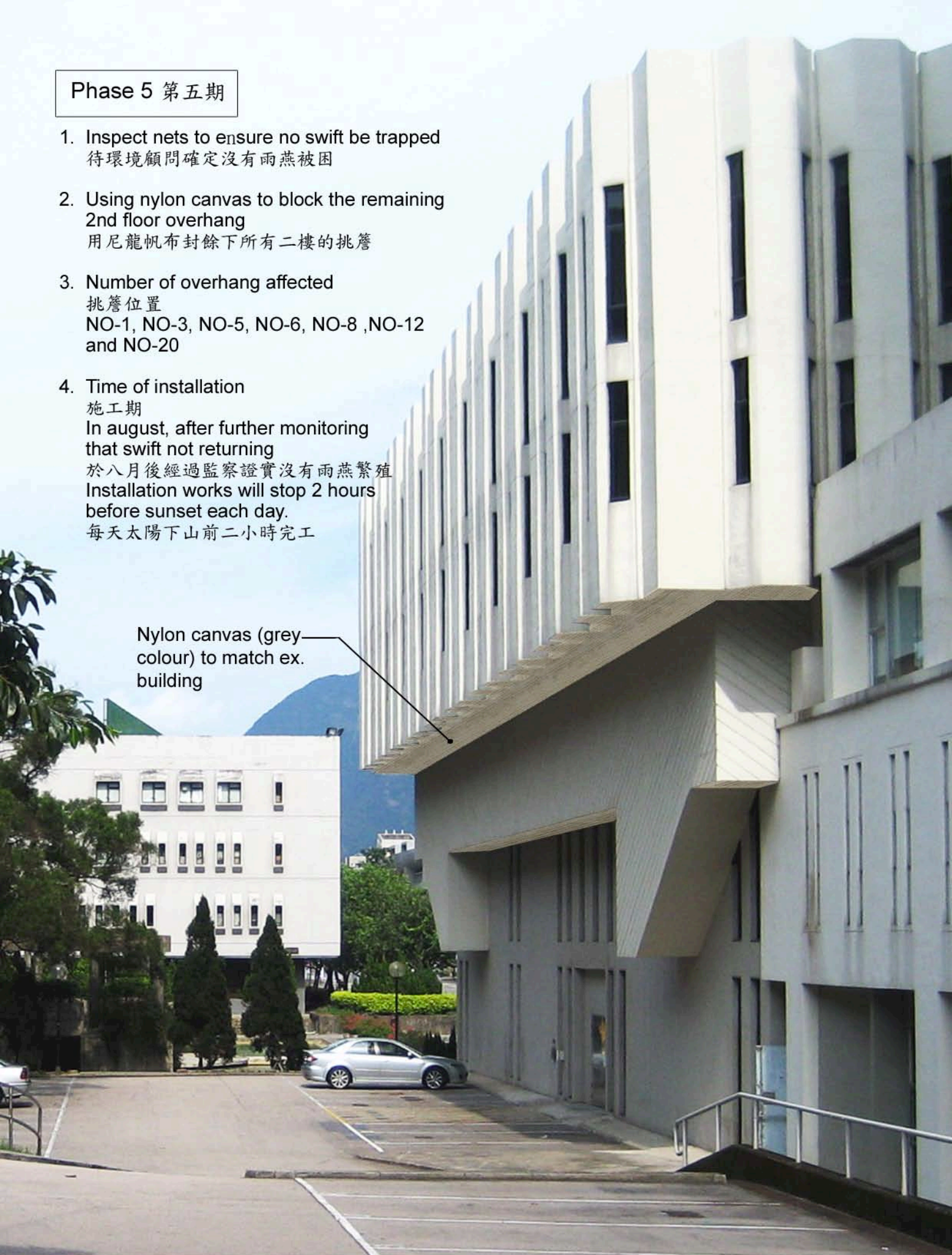
Nylon canvas (grey colour) to match ex. building



Phase 5 第五期

1. Inspect nets to ensure no swift be trapped
待環境顧問確定沒有雨燕被困
2. Using nylon canvas to block the remaining
2nd floor overhang
用尼龍帆布封餘下所有二樓的挑簷
3. Number of overhang affected
挑簷位置
NO-1, NO-3, NO-5, NO-6, NO-8 ,NO-12
and NO-20
4. Time of installation
施工期
In august, after further monitoring
that swift not returning
於八月後經過監察證實沒有雨燕繁殖
Installation works will stop 2 hours
before sunset each day.
每天太陽下山前二小時完工

Nylon canvas (grey
colour) to match ex.
building



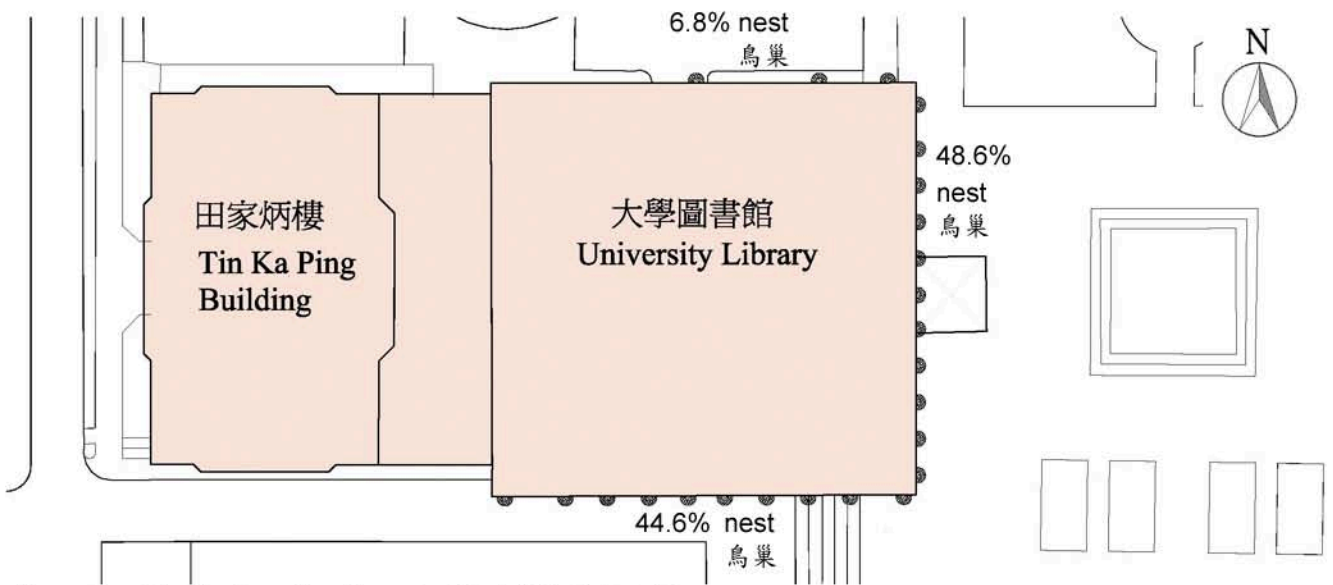


Figure 6. Distribution of swift nests (現有燕巢分佈比例)

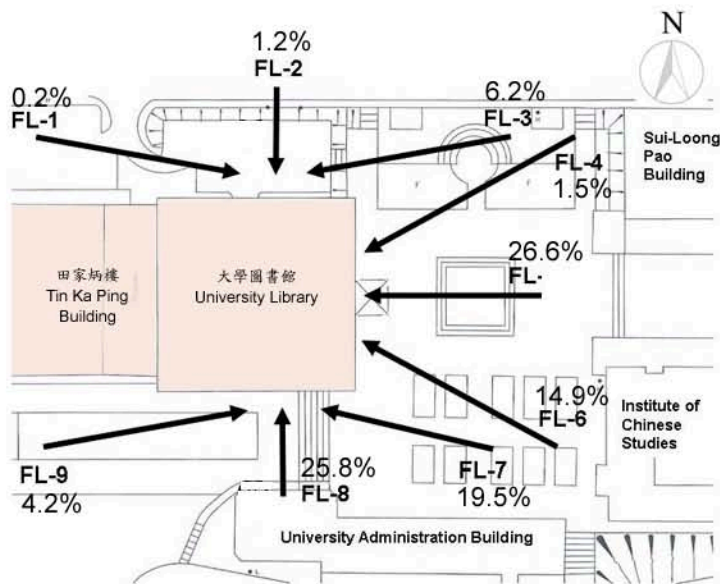


Figure 7. % of Flight path (飛行路線分佈比例)

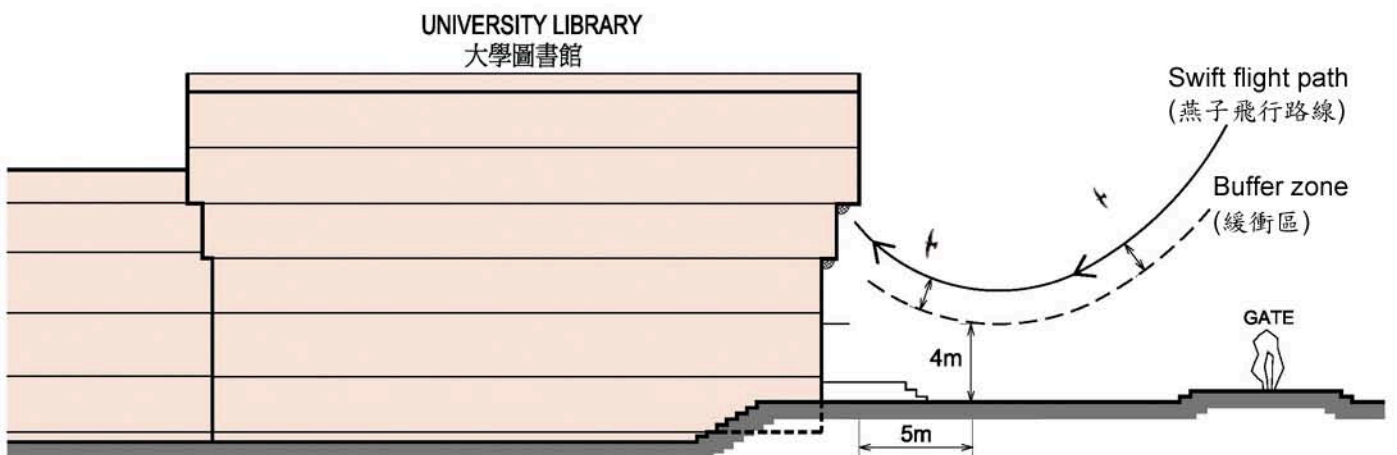


Figure 8. Hoarding height in relation to flight path (圍街板高度相對飛行路線)

G. Background information 背景資料